

Chevalier de l'Autonomie

EMMA COSTANTINA BOCHET

Motivation:

Un phare pour la culture valdôtaine; telle est Emma Bochet, qui a consacré toute sa vie à la sauvegarde et à la diffusion du patrimoine culturel régional. Après son inestimable engagement en tant qu'enseignante, elle a mis toute son énergie au service du francoprovençal: son désir de témoigner et de transmettre la mémoire, celle des gens d'Aymavilles et d'Ozein en particulier, est un exemple pour les générations qui l'ont vue travailler sans cesse, afin de saisir le cœur de la tradition valdôtaine.



Nata a Villeneuve nel 1935, Emma Bochet è stata insegnante elementare dal 1954 al 1989. Dopo aver ottenuto l'abilitazione Magistrale presso l'Istituto San Giuseppe di Bra nell'anno scolastico 1953-1954, rientra in Valle d'Aosta, dove supera l'esame di accertamento di conoscenza della lingua francese nel giugno 1957.

Nel 1965 vince il Concorso Magistrale per titoli ed esami per posti di ruolo normale e in soprannumero a Torino e ha sede di titolarità per due anni presso la scuola G. Allievo di Torino, dove consegue anche l'Abilitazione all'insegnamento della Religione nelle scuole primarie per il titolo "Vista d'ispezione 1965". Nel 1967 ottiene il trasferimento in Valle d'Aosta con sede di titolarità nella scuola elementare a Pré-Saint-Didier e, l'anno seguente, a Verrand dove insegnerà fino al 1989, data della sua cessazione dal servizio.

Après sa retraite en 1989, Emma devient l'une des chevilles ouvrières du Centre d'Études Francoprovençales René Willien de Saint-Nicolas. Elle collabore à la réalisation des expositions conçues par le Centre d'Études Francoprovençales et aménagées, en collaboration avec le BREL et l'Assessorat de l'Éducation et de la Culture au musée Cerlogne de Saint-Nicolas. En voici quelques-unes:

- 1996 - La femme et la montagne;
- 1997 - Aldo Champion : l'homme aux 22;
- 1998 - Émile Bionaz : un alpiniste écrivain;

FÊTE DE LA Vallée d'Aoste

74^e ANNIVERSAIRE DE L'AUTONOMIE

72^e ANNIVERSAIRE DU STATUT SPÉCIAL

1999 - Comment s'habillaient-t-elles? Les femmes au début du siècle;
2000 - L'école autrefois à Saint Nicolas (Musée Cerlogne);
2000 - La femme et la montagne (bibliothèque d'Aoste);
2001 - Le linge à la montagne au début du XXe siècle;
2002 Les pieds sur terre : les socques au début du XXe siècle;
2002 - le 17 et le 18 octobre la belle exposition La femme et la montagne est présentée à Bruxelles lors de la conférence Les politiques communautaires et la montagne;
2003 - Les céréales à Saint Nicolas;
2004 - Cheveux et coiffures d'antan.

Emma participe aussi au Concours Cerlogne avec ses élèves de la pluriclasse de l'école élémentaire de Verrand. Elle reçoit ainsi le prix pour les dix ans de participation.

Après sa retraite, elle collabore avec le BREL à l'organisation du Concours Cerlogne en aidant les classes d'Aymavilles et d'ailleurs dans la réalisation des enquêtes et à la recherche des documents jusqu'au 2010.

C'est à l'occasion de la 41ème Rencontre Valdôtaine des émigrés à Aymavilles du 14 août 2016, qu'Emma réalise une belle exposition aménagée par l'Assessorat de l'Education et de la Culture dont le titre *Quelques images touchantes du quotidien des émigrés d'Aymavilles*. Elle écrit l'oeuvre *Je pense à vous, émigrés d'Aymavilles*, avec laquelle, en 2017, elle reçoit le premier prix du *XXIIIe Prix littéraire René Willien*.

De plus, Emma participe très activement à la vie quotidienne de sa communauté en acceptant, le 14 février 2003, la charge de président du Consortium d'amélioration foncière d'Ozein qu'elle maintient encore actuellement.

Lors de la fête d'Alpages Ouverts en 2009, elle aménage, à l'alpage La Pierre, une exposition de photos, témoignages de la transformation de l'alpage, d'outils des "arpian" et vieux documents de sa collection.

Chaque année en occasion de la manifestation *La Favò* à Ozein, Emma réalise encore des expositions concernant l'école et la vie agricole et religieuse du lieu, ou bien les métiers d'antan au village.